

Wie froh bin ich, daß ich weg bin!

How glad I am that I'm gone!

Quanto sono felice di non esserci più!

Wie: Adverb, (how, come)

froh: Adverb, (glad, lieto)

bin: Verb, Present, None Person, Singular, (am, sono)

ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

daß: Subordinating conjunction, (that, quello)

ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

weg: Adverb, (away, lontano)

bin: Verb, Present, None Person, Singular, (am, sono)

Bester Freund, was ist das Herzdes Menschen!

Best friend, what is the heart of man!

Migliore amico, qual è il cuore dell'uomo!

Bester: Adjective, Singular, Nominative, Masculine, (best, migliore)

Freund: Noun, Singular, Nominative, Masculine, (friend, amico)

was: Pronoun, Singular, Nominative, Neuter, (what, che cosa)

ist: Verb, Present, None Person, Singular, (is, è)

das: Determiner, Singular, Nominative, Neuter, (the, il)

Herzdes: Noun, Singular, Nominative, Neuter, (heart des, cuore des)

Menschen: Noun, Plural, Nominative, Masculine, (people, persone)

Dich zu verlassen, den ich so liebe, von dem ich unzertrennlich war, und froh zu sein!

To leave you, the one I love so much, from whom I was inseparable, and be happy!

Lasciarti, colei che amo tanto, dalla quale ero inseparabile, ed essere felice!

Dich: Pronoun, Singular, Accusative, Masculine, (you, voi)

zu: Particle, (to, a)

verlassen: Verb, (leave, partire)

den: Pronoun, Singular, Accusative, Masculine, (the, il)

ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

so: Adverb, (so, così)

liebe: Verb, Present, None Person, Singular, (love, amore)

von: Preposition, (from, da)

dem: Determiner, Singular, Dative, Masculine, (dem, dem)

ichunzertrennlich: Adverb, (i'm inseparable, sono inseparabile)

war: Verb, Past, None Person, Singular, (was, era)

und: Coordinating conjunction, (and, e)

froh: Adverb, (glad, lieto)

zu: Particle, (to, a)

sein: Verb, (be, essere)

Ich weiß, du verzeihst mir's. Waren nicht meine übrigen Verbindungen recht ausgesucht vom Schicksal, um ein Herz wie das meine zu ängstigen?

I know you forgive me. Weren't my other connections chosen by fate to frighten a heart like mine?

So che mi perdoni. Gli altri miei legami non erano stati scelti dal destino per spaventare un cuore come il mio?

Ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

weiß: Verb, Present, None Person, Singular, (white, bianco)

du: Pronoun, Singular, Nominative, (you, voi)

verzeihst: Adverb, (forgive, perdonare)

mir's: Adverb, (it's mine, è mio)

Waren: Verb, Past, None Person, Plural, (were, erano)

nicht: Particle, (not, non)

meine: Determiner, Plural, Nominative, Feminine, (mine, mio)

übrigen: Adjective, Plural, Nominative, Feminine, (remaining, residuo)

Verbindungen: Noun, Plural, Nominative, Feminine, (links, collegamenti)

recht: Adverb, (right, giusto)

ausgesucht: Verb, (select, selezionare)

vom: Preposition, Singular, Dative, Neuter, (from the, dal)

Schicksal: Noun, Singular, Dative, Neuter, (fate, destino)

um: Subordinating conjunction, (around, in giro)

ein: Determiner, Singular, Accusative, Neuter, (a, un)

Herz: Noun, Singular, Accusative, Neuter, (heart, cuore)

wie: Preposition, (how, come)

das: Pronoun, Singular, Accusative, Neuter, (the, il)

meine: Pronoun, Singular, Accusative, Neuter, (mine, mio)

zu: Particle, (to, a)

ängstigen: Verb, (scare, spavento)

Die arme Leonore!

Die: Determiner, Singular, Nominative, Feminine, (the, il)

Poor Leonore!

arme: Adjective, Singular, Nominative, Feminine, (poor, povero)

Povera Leonora!

Leonore: Noun, Singular, Nominative, Feminine, (leonore, leonora)

Und dochwar ich unschuldig.

Und: Coordinating conjunction, (and, e)

dochwar: Verb, Present, None Person, Singular, (but was, ma era)

And yet I was innocent.

ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

Eppure ero innocente.

unschuldig: Adverb, (innocent, innocente)

Konnt' ich dafür, daß, während die eigensinnigen Reize ihrer Schwester mir eine angenehme Unterhaltung verschafften, daß eine Leidenschaft in dem armen Herzen sich bildete?

Konnt: Proper noun, Singular, Nominative, (can, potere)

ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

dafür: Adverb, (for that, per quello)

daß: Subordinating conjunction, (that, quello)

während: Subordinating conjunction, (while, mentre)

Could I help it that while her sister's wayward charms were providing me with pleasant entertainment, a passion was forming in that poor heart?

die: Determiner, Plural, Nominative, Masculine, (the, il)

eigensinnigen Reize: Noun, Plural, Nominative, Neuter, (wayward charms, incantesimi ribelli)

Potevo fare a meno che, mentre il fascino capriccioso di sua sorella mi procurava un piacevole intrattenimento, in quel povero cuore si andava formando una passione?

ihrer: Determiner, Singular, Genitive, Feminine, (of their, del loro)

Schwester: Noun, Singular, Genitive, Feminine,

(sister, sorella)

mir: Pronoun, Singular, Dative, (me, me)

eine: Determiner, Singular, Accusative,
Feminine, (one, uno)

angenehme: Adjective, Singular, Accusative,
Feminine, (pleasant, piacevole)

Unterhaltung: Noun, Singular, Accusative,
Feminine, (entertainment, divertimento)

verschafften: Verb, (provided, fornito)

daß: Subordinating conjunction, (that, quello)

eine: Determiner, Singular, Nominative,
Feminine, (one, uno)

Leidenschaft: Noun, Singular, Nominative,
Feminine, (passion, passione)

in: Preposition, (in, in)

dem: Determiner, Singular, Dative, Neuter, (dem,
dem)

armen: Adjective, Singular, Dative, Neuter, (poor,
povero)

Herzen: Noun, Singular, Dative, Neuter, (hearts,
cuori)

sich: Pronoun, Singular, Accusative, (itself, si)

bildete: Verb, Past, None Person, Singular,
(formed, formato)

Und doch--binich ganz unschuldig?

Und: Coordinating conjunction, (and, e)

doch: Adverb, (but, ma)

And yet--am I completely innocent?

binich: Adverb, (i am, sono)

ganz: Adverb, (quite, abbastanza)

Eppure... sono completamente innocente?

unschuldig: Adverb, (innocent, innocente)

Hab' ich nicht ihre Empfindungen genährt?

Hab: Proper noun, Singular, Nominative, (have,
avere)

Didn't I feed their feelings?

ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

nicht: Particle, (not, non)

Non ho nutrito i loro sentimenti?

ihre: Determiner, Plural, Accusative, Feminine,

(her, suo)

Empfindungen: Noun, Plural, Accusative,
Feminine, (sensations, sensazioni)

genährt: Verb, (nourished, nutrito)

Hab'ich mich nicht an den ganz wahren
Ausdrücken der Natur, die uns so oftzu lachen
machten, so wenig lächerlich sie waren, selbst
ergetzt? Hab' ich nicht--o was ist der Mensch,
daß er über sich klagen darf! Ich will, lieber
Freund, ich verspreche dir's, ich will mich
bessern, will nicht mehr ein bißchen Übel, das
uns das Schicksal vorlegt, wiederkäuen, wie ich's
immer getan habe; ich will das
Gegenwärtige genießen, und das Vergangene
soll mir vergangen sein.

Didn't I take pleasure in the very true
expressions of nature, which made us laugh so
often, no matter how little ridiculous they were?
Didn't I - oh what is a human being that he can
complain about himself! I want to , dear friend, I
promise you, I want to improve myself, I no
longer want to regurgitate the little bit of evil that
fate presents to us, as I have always done; I
want to enjoy the present and let the past be
forgotten.

Non ho forse tratto piacere dalle espressioni così
vere della natura, che tanto spesso ci facevano
ridere, per quanto poco ridicole fossero? Non ho
forse - oh, che cos'è un essere umano da potersi
lamentare di se stesso! , caro amico, te lo
prometto, voglio migliorarmi, non voglio più
rigurgitare quel poco di male che il destino ci
presenta, come ho sempre fatto; Voglio godermi

Hab'ich: Adverb, (i have, io ho)

mich: Pronoun, Singular, Accusative, (me, me)

nicht: Particle, (not, non)

an: Preposition, (at, a)

den: Determiner, Plural, Dative, Neuter, (the, il)

ganz: Adverb, (quite, abbastanza)

wahren: Adjective, Plural, Dative, Neuter,
(preserve, conserva)

Ausdrücken: Noun, Plural, Dative, Neuter, (to
express, esprimere)

der: Determiner, Singular, Genitive, Feminine,
(the, il)

Natur: Noun, Singular, Genitive, Feminine,
(nature, natura)

die: Pronoun, Singular, Nominative, Feminine,
(the, il)

uns: Pronoun, Plural, Accusative, (us, noi)

so: Adverb, (so, così)

oftzu: Adverb, (often, spesso)

lachen: Verb, (laugh, ridere)

machten: Verb, Past, None Person, Plural,
(made, fatto)

so: Adverb, (so, così)

wenig: Adverb, (few, pochi)

lächerlich: Adverb, (ridiculous, ridicolo)

sie: Pronoun, Plural, Nominative, (she, lei)

waren: Verb, Past, None Person, Plural, (were,
erano)

selbst: Adverb, (himself, lui stesso)

ergetzt: Verb, Present, None Person, Singular,
(replaced, sostituito)

Hab: Proper noun, Singular, Nominative, (have,

il presente e lasciare che il passato venga dimenticato.

avere)

ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

nicht: Particle, (not, non)

o: Other, (o, o)

was: Pronoun, Singular, Nominative, Neuter, (what, che cosa)

ist: Verb, Present, None Person, Singular, (is, è)

der: Determiner, Singular, Nominative, Masculine, (the, il)

Mensch: Noun, Singular, Nominative, Masculine, (person, persona)

daß: Subordinating conjunction, (that, quello)

er: Pronoun, Singular, Nominative, Masculine, (he, lui)

über: Preposition, (above, sopra)

sich: Pronoun, Singular, Accusative, (itself, si)

klagen: Verb, (complain, reclamo)

darf: Verb, Present, None Person, Singular, (may, maggio)

Ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

will: Verb, Present, None Person, Singular, (want, volere)

lieber: Adjective, Singular, Nominative, Masculine, (dear, caro)

Freund: Noun, Singular, Accusative, Masculine, (friend, amico)

ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

verspreche: Verb, Present, None Person, Singular, (promise, promettere)

dir's: Noun, Plural, Accusative, Neuter, (it's yours, è tuo)

ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

will: Verb, Present, None Person, Singular, (want, volere)

mich: Pronoun, Singular, Accusative, (me, me)

bessern: Verb, (improve, migliorare)

will: Verb, Present, None Person, Singular, (want, volere)

nicht: Particle, (not, non)

mehr: Adverb, (more, di più)

ein: Determiner, (a, un)

bißchen: Determiner, (a little, un po')

Übel: Noun, Singular, Accusative, Neuter, (bad, cattivo)

das: Pronoun, Singular, Nominative, Neuter, (the, il)

uns: Pronoun, Plural, Dative, (us, noi)

das: Determiner, Singular, Nominative, Neuter, (the, il)

Schicksal: Noun, Singular, Nominative, Neuter, (fate, destino)

vorlegt: Verb, Present, None Person, Singular, (presented, presentata)

wiederkäuen: Verb, (ruminate, ruminare)

wie: Subordinating conjunction, (how, come)

ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

's: Pronoun, Singular, Accusative, Neuter, ('s, 's)

immer: Adverb, (always, sempre)

getan: Verb, (did, fatto)

habe: Verb, Present, None Person, Singular, (have, avere)

ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

will: Verb, Present, None Person, Singular, (want, volere)

das: Determiner, Singular, Accusative, Neuter, (the, il)

Gegenwärtigegenießen: Noun, Singular, Accusative, Neuter, (enjoy the present, goditi il presente)

und: Coordinating conjunction, (and, e)

das: Determiner, Singular, Nominative, Neuter, (the, il)

Vergangene: Noun, Singular, Nominative, Neuter, (past, passato)

soll: Verb, Present, None Person, Singular, (should, dovrebbe)

Gewiß, du hast recht, Bester, der Schmerzen
wären minder unter den Menschen, wenn
sienicht--Gott weiß, warum sie so gemacht sind!-
-mit so viel Emsigkeit der Einbildungskraft sich
beschäftigten, die Erinnerungen
des vergangenen Übels zurückzurufen, eher als
eine gleichgültige Gegenwart zu ertragen. Du bist
so gut, meiner Mutter zu sagen, daß ich ihr
Geschäft bestens betreiben und ihr ehstens
Nachricht davon geben werde.

Certainly, you are right, best friend, the pain
would be less among men if they - God knows
why they are made this way! - did not employ so
much imagination to recall the memories of past
evils rather than to endure an indifferent present
. You are good enough to tell my mother that I will
run her business as best as possible and will let
her know about it as soon as possible.

Certamente hai ragione, migliore amico, il dolore
sarebbe minore tra gli uomini se essi - Dio sa
perché sono fatti così! - non impiegassero tanta
fantasia per rievocare i ricordi dei mali passati
piuttosto che per sopportare un presente
indifferente. Sei così gentile da dire a mia madre
che gestirò la sua attività nel miglior modo
possibile e le farò sapere il prima possibile.

mir: Pronoun, Singular, Dative, (me, me)

vergangen: Verb, (past, passato)

sein: Verb, (be, essere)

Gewiß: Adverb, (certainly, certamente)

du: Pronoun, Singular, Nominative, (you, voi)

hastrecht: Verb, Present, None Person, Singular,
(you're right, hai ragione)

Bester: Noun, Singular, Accusative, Masculine,
(best, migliore)

der: Determiner, Plural, Genitive, Masculine,
(the, il)

Schmerzen: Noun, Plural, Nominative,
Masculine, (pains, dolori)

wären: Verb, Past, None Person, Plural, (would
be, sarebbe)

minder: Adverb, (less, meno)

unter: Preposition, (under, sotto)

den: Determiner, Plural, Dative, Masculine, (the,
il)

Menschen: Noun, Plural, Dative, Masculine,
(people, persone)

wenn: Subordinating conjunction, (if, se)

sienicht: Verb, Present, None Person, Singular,
(they don't, non lo fanno)

Gott: Noun, Singular, Nominative, Masculine,
(god, dio)

weiß: Verb, Present, None Person, Singular,
(white, bianco)

warum: Subordinating conjunction, (why, perché)

sie: Pronoun, Singular, Nominative, Feminine,
(she, lei)

so: Adverb, (so, così)

gemacht: Verb, (made, fatto)

sind!--mit: Preposition, (are with, sono con)

so: Adverb, (so, così)

viel: Determiner, (much, tanto)

Emsigkeitder: Adjective, (industriousness, operosità)

Einbildungskraft: Noun, Singular, Dative, Feminine, (imagination, immaginazione)

sich: Pronoun, Singular, Accusative, (itself, si)

beschäftigten: Verb, Past, None Person, Plural, (employed, impiegato)

die: Determiner, Plural, Nominative, Feminine, (the, il)

Erinnerungen: Noun, Plural, Accusative, Feminine, (memories, ricordi)

desvergangenen: Adjective, Singular, Genitive, Neuter, (of the past, del passato)

Übels: Noun, Singular, Genitive, Neuter, (evil, cattivo)

zurückzurufen: Verb, (to call back, richiamare)

eher: Adverb, (rather, piuttosto)

als: Preposition, (as, come)

eine: Determiner, Singular, Accusative, Feminine, (one, uno)

gleichgültige: Adjective, Singular, Accusative, Feminine, (indifferent, indifferente)

Gegenwartzu: Noun, Singular, Accusative, Neuter, (present to, presente a)

ertragen: Verb, (bear, orso)

Du: Pronoun, Singular, Nominative, (you, voi)

bist: Verb, Present, None Person, Singular, (are, sono)

so: Adverb, (so, così)

gut: Adverb, (good, bene)

meiner: Determiner, Singular, Dative, Feminine, (mine, mio)

Mutter: Noun, Singular, Dative, Feminine, (mother, madre)

zu: Particle, (to, a)

sagen: Verb, (say, dire)

daß: Subordinating conjunction, (that, quello)

ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

ihr: Determiner, Singular, Accusative, Neuter,
(her, suo)

Geschäft: Noun, Singular, Accusative, Neuter,
(business, attività commerciale)

bestensbetreiben: Verb, (operate optimally,
funzionare in modo ottimale)

und: Coordinating conjunction, (and, e)

ihr: Determiner, Singular, Accusative, Neuter,
(her, suo)

ehstens: Adverb, (at least, almeno)

Nachricht: Noun, Singular, Accusative, Feminine,
(news, notizia)

davon: Adverb, (of that, di quella)

geben: Verb, (give, dare)

werde: Verb, Present, None Person, Singular,
(become, diventare)

Ich habe meineTante gesprochen und bei
weitem das böse Weib nicht gefunden, das
manbei uns aus ihr macht.

I spoke to my aunt and by no means found the
evil woman that we make her out to be.

Ho parlato con mia zia e non ho assolutamente
trovato la donna malvagia che pensiamo sia.

Ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

habe: Verb, Present, None Person, Singular,
(have, avere)

meineTante: Noun, Singular, Accusative, Neuter,
(my aunt, mia zia)

gesprochen: Verb, (spoken, parlato)

und: Coordinating conjunction, (and, e)

bei: Preposition, (at, a)

weitem: Pronoun, Singular, Dative, Neuter, (far,
lontano)

das: Determiner, Singular, Nominative, Neuter,
(the, il)

böse: Adjective, Singular, Nominative, Neuter,
(evil, cattivo)

Weib: Noun, Singular, Nominative, Neuter,
(woman, donna)

nicht: Particle, (not, non)

gefunden: Verb, (found, trovato)

das: Pronoun, Singular, Nominative, Neuter, (the,
il)

manbei: Adverb, (manbei, manbei)

uns: Pronoun, Plural, Accusative, (us, noi)

aus: Preposition, (out of, fuori da)

ihr: Pronoun, Singular, Dative, Feminine, (her, suo)

macht: Verb, Present, None Person, Singular, (might, potrebbe)

Sie ist eine muntere, heftige Frau von dembesten Herzen.

She is a lively, fierce woman with the best heart.

È una donna vivace, feroce con il cuore migliore.

Sie: Pronoun, Singular, Nominative, Feminine, (she, lei)

ist: Verb, Present, None Person, Singular, (is, è)

eine: Determiner, Singular, Nominative, Feminine, (one, uno)

muntere: Adjective, Singular, Nominative, Feminine, (cheer up, rallegrarsi)

heftige: Adjective, Singular, Nominative, Feminine, (violent, violento)

Frau: Noun, Singular, Nominative, Feminine, (woman, donna)

von: Preposition, (from, da)

dembesten: Adjective, Plural, Dative, Neuter, (the best, il migliore)

Herzen: Noun, Plural, Dative, Neuter, (hearts, cuori)

Ich erklärte ihr meiner Mutter Beschwerden über denzurückgehaltenen Erbschaftsanteil; sie sagte mir ihre Gründe, Ursachenund die Bedingungen, unter welchen sie bereit wäre, allesherauszugeben, und mehr als wir verlangten--kurz, ich mag jetzt nichtsdavon schreiben, sage meiner Mutter, es werde alles gut gehen.

I explained to her my mother's complaints about the withheld share of the inheritance; She told

Ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

erklärte: Verb, Past, None Person, Singular, (explained, spiegato)

ihr: Pronoun, Singular, Dative, Feminine, (her, suo)

meiner: Determiner, Singular, Dative, Feminine, (mine, mio)

Mutter: Noun, Singular, Dative, Feminine, (mother, madre)

Beschwerden: Noun, Plural, Nominative, Feminine, (complaints, denunce, contestazioni)

me her reasons, causes, and the conditions under which she would be willing to hand over everything, and more than we asked for--in short, I don't want to write about it now, tell my mother everything will go well.

Le spiegai le lamentele di mia madre riguardo alla quota di eredità trattenuta; Mi ha raccontato le sue ragioni, le cause e le condizioni alle quali sarebbe disposta a consegnare tutto e anche più di quanto le avevamo chiesto... insomma non voglio scriverne adesso, di' a mia madre che tutto andrà bene. BENE.

über: Preposition, (above, sopra)

denzurückgehaltenen: Adjective, Singular, Accusative, Masculine, (those withheld, quelli trattenuti)

Erbschaftsanteil: Noun, Singular, Accusative, Masculine, (inheritance share, quota di eredità)

sie: Pronoun, Singular, Nominative, Feminine, (she, lei)

sagte: Verb, Past, None Person, Singular, (said, disse)

mir: Pronoun, Singular, Dative, (me, me)

ihre: Determiner, Plural, Accusative, Masculine, (her, suo)

Gründe: Noun, Plural, Accusative, Masculine, (reasons, motivi)

Ursachenund: Noun, Plural, Nominative, Masculine, (causesand, causee)

die: Determiner, Plural, Accusative, Feminine, (the, il)

Bedingungen: Noun, Plural, Accusative, Feminine, (conditions, condizioni)

unter: Preposition, (under, sotto)

welchen: Determiner, Plural, Dative, Feminine, (which, quale)

sie: Pronoun, Plural, Nominative, Masculine, (she, lei)

bereit: Adverb, (ready, pronto)

wäre: Verb, Past, None Person, Singular, (were, erano)

allesherauszugeben: Verb, (to give everything away, dare via tutto)

und: Coordinating conjunction, (and, e)

mehr: Pronoun, (more, di più)

als: Subordinating conjunction, (as, come)

wir: Pronoun, Plural, Nominative, (we, noi)

verlangten: Verb, Past, None Person, Plural, (demanded, richiesto)

kurz: Adverb, (short, corto)

ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)
mag: Verb, Present, None Person, Singular,
(like, piace)
jetzt: Adverb, (now, ora)
nichts davon: Adverb, (none of that, nulla di tutto
ciò)
schreiben: Verb, (write, scrivere)
sage: Verb, Present, None Person, Singular,
(legend, leggenda)
meiner: Determiner, Singular, Genitive,
Feminine, (mine, mio)
Mutter: Noun, Singular, Genitive, Feminine,
(mother, madre)
es: Pronoun, Singular, Nominative, Neuter, (it,
esso)
werde: Verb, Present, None Person, Singular,
(become, diventare)
alles: Pronoun, Singular, Nominative, Neuter,
(everything, qualunque cosa)
gut: Adverb, (good, bene)
gehen: Verb, (go, andare)

Undich habe, mein Lieber, wieder bei diesem
kleinen Geschäft gefunden, daß
Mißverständnisse und Trägheit vielleicht mehr
Irrungen in der Welt machen als List und Bosheit.

And, my dear, I have found again in this little
business that misunderstandings and indolence
perhaps cause more errors in the world than
cunning and malice.

E, mio caro, ho ritrovato in questa piccola
faccenda che le incomprensioni e l'indolenza
causano forse più errori nel mondo che l'astuzia
e la malizia.

Undich: Proper noun, Singular, Nominative, (and
me, e io)
habe: Verb, Present, None Person, Singular,
(have, avere)
mein: Determiner, Singular, Nominative,
Masculine, (my, mio)
Lieber: Noun, Singular, Nominative, Masculine,
(dear, caro)
wieder: Adverb, (again, ancora)
bei: Preposition, (at, a)
diesem: Determiner, Singular, Dative, Neuter,
(this one, questo)
kleinen: Adjective, Singular, Dative, Neuter,
(small, piccolo)
Geschäft: Noun, Singular, Dative, Neuter,

(business, attività commerciale)

gefunden: Verb, (found, trovato)

adaß: Verb, Present, None Person, Plural,

(adass, che schifo)

Mißverständnisse: Noun, Plural, Nominative, Masculine, (misunderstandings, incomprensioni)

und: Coordinating conjunction, (and, e)

Trägheit: Noun, Singular, Nominative, Feminine, (inertia, inerzia)

vielleicht: Adverb, (perhaps, forse)

mehr: Determiner, (more, di più)

Irrungen: Noun, Plural, Accusative, Feminine, (errors, errori)

in: Preposition, (in, in)

der: Determiner, Singular, Dative, Feminine, (the, il)

Weltmachen: Noun, Singular, Dative, Feminine, (making the world, fare il mondo)

als: Preposition, (as, come)

List: Noun, Singular, Nominative, Masculine, (cunning, astuzia)

und: Coordinating conjunction, (and, e)

Bosheit: Noun, Singular, Nominative, Feminine, (malice, malizia)

Wenigstens sind die beiden letzterengewiß
seltener.Übrigens befinde ich mich hier gar wohl.

At least the latter two are certainly rarer. By the
way, I'm quite comfortable here.

Almeno gli ultimi due sono sicuramente più rari,
comunque qui mi trovo abbastanza bene.

Wenigstens: Adverb, (at least, almeno)

sind: Verb, Present, None Person, Plural, (are, sono)

die: Determiner, Plural, Nominative, (the, il)

beiden: Pronoun, Plural, Nominative, (both, entrambi)

letzterengewiß: Adverb, (the latter certainly, quest'ultimo certamente)

seltener: Adverb, (less common, meno comune)

Übrigens: Adverb, (by the way, a proposito)

befinde: Verb, Present, None Person, Singular, (located, situato)

Die Einsamkeit ist meinem Herzen köstlicher Balsam in dieser paradiesischen Gegend, und diese Jahreszeit der Jugend wärmt mit aller Fülle mein oft schauerndes Herz. Jeder Baum, jede Hecke ist ein Strauß von Blüten, und man möchte zum Maienkäfer werden, um in dem Meer von Wohlgerüchen herumschweben und alle seine Nahrung darin finden zu können. Die Stadt selbst ist unangenehm, dagegen rings umher eine unaussprechliche Schönheit der Natur.

Loneliness is a delicious balm to my heart in this paradisiacal region, and this season of youth warms my often shuddering heart with all its fullness. Every tree, every hedge is a bouquet of blossoms, and one would like to become a cockchafer to float around in the sea of fragrances and all of them To be able to find food in it. The city itself is unpleasant, but all around it there is an inexpressible beauty of nature.

La solitudine è un balsamo delizioso per il mio cuore in questa regione paradisiaca, e questa stagione della giovinezza scalda il mio cuore, spesso tremante, con tutta la sua pienezza. Ogni albero, ogni siepe è un mazzo di fiori, e verrebbe voglia di diventare un maggiolino con cui svolazzare. nel mare dei profumi e tutti quanti Per potervi trovare del cibo La città in sé è sgradevole, ma tutt'intorno c'è un'inesprimibile bellezza della natura.

ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

mich: Pronoun, Singular, Accusative, (me, me)

hier: Adverb, (here, qui)

gar: Adverb, (even, anche)

wohl: Adverb, (probably, probabilmente)

Die: Determiner, Singular, Nominative, Feminine, (the, il)

Einsamkeit: Noun, Singular, Nominative, Feminine, (loneliness, solitudine)

ist: Verb, Present, None Person, Singular, (is, è)

meinem Herzen: Proper noun, Singular, Nominative, Neuter, (my heart, il mio cuore)

köstlicher: Adjective, Singular, Nominative, Masculine, (more delicious, più delizioso)

Balsam: Noun, Singular, Nominative, Masculine, (balm, balsamo)

in: Preposition, (in, in)

dieser: Determiner, Singular, Dative, Feminine, (this, questo)

paradiesischen: Adjective, Singular, Dative, Feminine, (paradisiacal, paradisiaco)

Gegend: Noun, Singular, Dative, Feminine, (area, la zona)

und: Coordinating conjunction, (and, e)

diese Jahreszeit: Noun, Singular, Nominative, Feminine, (this season, questa stagione)

der: Determiner, Singular, Genitive, Feminine, (the, il)

Jugend: Noun, Singular, Genitive, Feminine, (youth, gioventù)

wärmt: Verb, Present, None Person, Singular, (warms, riscalda)

mit: Preposition, (with, con)

aller: Determiner, Singular, Dative, Feminine, (all, tutto)

Fülle: Noun, Singular, Dative, Feminine,

(abundance, abbondanza)

mein: Determiner, Singular, Accusative, Neuter,
(my, mio)

oft: Adverb, (often, spesso)

schauderndes: Adjective, Singular, Accusative,
Neuter, (shuddering, tremante)

Herz: Noun, Singular, Accusative, Neuter, (heart,
cuore)

Jeder: Determiner, Singular, Nominative,
Masculine, (everyone, tutti)

Baum: Noun, Singular, Nominative, Masculine,
(tree, albero)

jede: Determiner, Singular, Nominative,
Feminine, (every, ogni)

Hecke: Noun, Singular, Nominative, Feminine,
(hedge, siepe)

ist: Verb, Present, None Person, Singular, (is, è)

ein: Determiner, Singular, Nominative,
Masculine, (a, un)

Strauß: Noun, Singular, Nominative, Masculine,
(ostrich, struzzo)

von: Preposition, (from, da)

Blüten: Noun, Plural, Dative, Feminine,
(blossoms, fiori)

und: Coordinating conjunction, (and, e)

man: Pronoun, Singular, Nominative, (man,
uomo)

möchte: Verb, Present, None Person, Singular,
(want, volere)

zumMaienkäfer: Noun, Plural, Accusative,
Neuter, (to the may beetle, allo scarabeo)

werden: Verb, (become, diventare)

um: Subordinating conjunction, (around, in giro)

in: Preposition, (in, in)

dem: Determiner, Singular, Dative, Neuter, (dem,
dem)

Meer: Noun, Singular, Dative, Neuter, (sea,
mare)

von: Preposition, (from, da)

Wohlgerüchen: Noun, Plural, Dative, Neuter,
(fragrances, fragranze)

herumschweben: Verb, Past, None Person,
Plural, (float around, fluttuare in giro)

undalle: Verb, Present, None Person, Singular,
(and all, e tutto)

seine: Determiner, Singular, Accusative,
Feminine, (his, il suo)

Nahrung: Noun, Singular, Accusative, Feminine,
(food, cibo)

darin: Adverb, (in this, in questo)

finden: Verb, (find, trovare)

zu: Particle, (to, a)

können: Verb, (can, potere)

Die: Determiner, Singular, Nominative, Feminine,
(the, il)

Stadt: Noun, Singular, Nominative, Feminine,
(city, città)

selbst: Adverb, (himself, lui stesso)

ist: Verb, Present, None Person, Singular, (is, è)

unangenehm: Adverb, (unpleasant, sgradevole)

dagegen: Adverb, (against it, contro di esso)

rings: Adverb, (around, in giro)

umher: Adjective, Singular, Genitive, Feminine,
(around, in giro)

eineunaussprechliche: Adjective, Singular,
Nominative, Feminine, (an unspeakable one, un
indicabile)

Schönheit: Noun, Singular, Nominative,
Feminine, (beauty, bellezza)

der: Determiner, Singular, Genitive, Feminine,
(the, il)

Natur: Noun, Singular, Genitive, Feminine,
(nature, natura)

Das bewog den verstorbenen Grafen von M.,
einen Garten auf einem der Hügel anzulegen,
die mit der schönsten Mannigfaltigkeit sich
kreuzen und die lieblichsten Täler bilden.

This prompted the late Count von M. to create a
garden on one of the hills that intersect with the
most beautiful diversity and form the loveliest
valleys.

Ciò spinse il defunto conte von M. a creare un
giardino su una delle colline che si intersecano
con la diversità più bella e formano le valli più
belle.

Das: Pronoun, Singular, Nominative, Neuter,
(the, il)

bewog: Verb, Past, None Person, Singular,
(moved, mosso)

den: Determiner, Plural, Dative, (the, il)

verstorbenen Grafen: Noun, Singular, Accusative,
Masculine, (deceased count, conte defunto)

von: Preposition, (from, da)

M.: Proper noun, Singular, Dative, Masculine,
(m., m.)

einen: Determiner, Singular, Accusative,
Masculine, (a, un)

Garten: Noun, Singular, Accusative, Masculine,
(garden, giardino)

auf: Preposition, (on, su)

einem: Pronoun, Singular, Dative, Masculine,
(one, uno)

der: Determiner, Singular, Dative, Feminine, (the,
il)

Hügel: Noun, Singular, Dative, Feminine, (hill,
collina)

anzulegen: Verb, (to create, creare)

die: Pronoun, Plural, Nominative, Feminine, (the,
il)

mit: Preposition, (with, con)

derschönsten: Adjective, Singular, Dative,
Feminine, (the prettiest, il più carino)

Mannigfaltigkeit: Noun, Singular, Dative,
Feminine, (diversity, diversità)

sich: Pronoun, Singular, Accusative, (itself, si)

kreuzen: Verb, Present, None Person, Plural,
(cross, attraversare)

und: Coordinating conjunction, (and, e)

die: Determiner, Plural, Nominative, (the, il)

lieblichsten: Adjective, Plural, Nominative,
Masculine, (loveliest, più bello)

Täler bilden: Noun, Plural, Nominative, Feminine,
(forming valleys, formando valli)

Der Garten ist einfach, und man fühlt gleich bei demEintritte, daß nicht ein wissenschaftlicher Gärtner, sondern einführendes Herz den Plan gezeichnet, das seiner selbst hier genießenwollte.

The garden is simple, and as soon as you enter you feel that the plan was drawn not by a scientific gardener, but by an empathetic heart that wanted to enjoy itself here.

Il giardino è semplice, e appena entri senti che il progetto è stato disegnato non da un giardiniere scientifico, ma da un cuore empatico che ha voluto divertirsi qui.

Der: Determiner, Singular, Nominative, Masculine, (the, il)

Garten: Noun, Singular, Nominative, Masculine, (garden, giardino)

ist: Verb, Present, None Person, Singular, (is, è)

einfach: Adverb, (simply, semplicemente)

und: Coordinating conjunction, (and, e)

man: Pronoun, Singular, Nominative, (man, uomo)

fühlt: Verb, Present, None Person, Singular, (feels, sente)

gleich: Adverb, (even, anche)

bei: Preposition, (at, a)

demEintritte: Proper noun, Singular, Dative, Neuter, (dementries, dementrie)

daß: Subordinating conjunction, (that, quello)

nicht: Particle, (not, non)

ein: Determiner, Singular, Nominative, Masculine, (a, un)

wissenschaftlicher: Adjective, Singular, Nominative, Masculine, (more scientific, più scientifico)

Gärtner: Noun, Singular, Nominative, Masculine, (gardener, giardiniere)

sondern: Coordinating conjunction, (rather, piuttosto)

einführendes: Adjective, Singular, Nominative, Neuter, (empathetic, empatico)

Herz: Noun, Singular, Nominative, Neuter, (heart, cuore)

den: Determiner, Singular, Accusative, Masculine, (the, il)

Plan: Noun, Singular, Accusative, Masculine, (plan, piano)

gezeichnet: Verb, (drawn, disegnato)

das: Pronoun, Singular, Nominative, Neuter, (the,

il)

seiner: Pronoun, Singular, Genitive, Feminine,
(his, il suo)

selbst: Adverb, (himself, lui stesso)

hier: Adverb, (here, qui)

genießenwollte: Verb, Past, None Person,
Singular, (wanted to enjoy, volevo divertirmi)

Schon: Adverb, (already, già)

manche: Determiner, Plural, Nominative,
Masculine, (some, alcuni)

Träne: Noun, Plural, Accusative, Masculine,
(tear, lacrima)

hab: Other, (have, avere)

ich: Pronoun, Singular, Nominative, (i, io)

dem: Determiner, Singular, Dative, Neuter, (dem,
dem)

Abgeschiedenen: Noun, Plural, Dative,
Feminine, (isolated, isolato)

in: Preposition, (in, in)

demverfallenen: Adjective, Plural, Dative, Neuter,
(the dilapidated one, quello fatiscante)

Kabinettchen: Noun, Plural, Dative, Neuter,
(cabinet, mobiletto)

geweint: Verb, (cried, gridò)

das: Pronoun, Singular, Nominative, Neuter, (the,
il)

sein: Determiner, Singular, Nominative, Neuter,
(be, essere)

Lieblingsplätzchen: Noun, Singular, Nominative,
Neuter, (favorite cookies, biscotti preferiti)

war: Verb, Past, None Person, Singular, (was,
era)

undauch: Noun, Singular, Nominative,
Masculine, (and also, e anche)

meines: Pronoun, Singular, Nominative, Neuter,

Schon manche Träne hab' ich dem
Abgeschiedenen in demverfallenen Kabinettchen
geweint, das sein Lieblingsplätzchen war
undauch meines ist.

I have already shed many a tear for the departed
man in the dilapidated little cabinet that was his
favorite place and is also mine.

Ho già versato molte lacrime per il defunto nel
piccolo armadietto fatiscante che era il suo posto
preferito ed è anche il mio.

(mine, mio)

ist: Verb, Present, None Person, Singular, (is, è)

Bald werde ich Herr vom Garten sein; der Gärtner ist mir zugetan, nur seit den paar Tagen, und er wird sich nicht übel dabei befinden.

Soon I will be master of the garden; The gardener has been fond of me, just for the last few days, and he won't feel bad about it.

Presto sarò padrone del giardino; Il giardiniere mi vuole bene, solo da pochi giorni, e non se ne pentirà.

Bald: Adverb, (soon, presto)

werde: Verb, Present, None Person, Singular, (become, diventare)

ich: Pronoun, Singular, Nominative, (I, io)

Herr: Noun, Singular, Nominative, Masculine, (mister, signore)

vom: Preposition, Singular, Dative, Masculine, (from the, dal)

Garten: Noun, Singular, Dative, Masculine, (garden, giardino)

sein: Verb, (be, essere)

der: Determiner, Singular, Nominative, Masculine, (the, il)

Gärtner: Noun, Singular, Nominative, Masculine, (gardener, giardiniere)

ist mir: Proper noun, Singular, Nominative, Masculine, (is me, sono io)

zugetan: Verb, Present, None Person, Singular, (attached, allegato)

nur: Adverb, (only, soltanto)

seit: Preposition, (since, da)

den: Determiner, Plural, Dative, Masculine, (the, il)

paar: Determiner, (couple, coppia)

Tagen: Noun, Plural, Dative, Masculine, (days, giorni)

und: Coordinating conjunction, (and, e)

er: Pronoun, Singular, Nominative, Masculine, (he, lui)

wird: Verb, Present, None Person, Singular, (becomes, diventa)

sich: Pronoun, Singular, Accusative, (itself, si)

nicht: Particle, (not, non)

übel dabei: Adverb, (bad about it, male per

questo)

befinden: Verb, (condition, condizione)